



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada

800 Burrard Street, Room 219

800, rue Burrard, pièce 219

Vancouver, BC V6Z 0B9

Bid Fax: (604) 775-7526

## REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

### Proposal To: Public Works and Government Services Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

### Proposition aux: Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

### Raison sociale et adresse du

### fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada - Pacific  
Region

219 - 800 Burrard Street

800, rue Burrard, pièce 219

Vancouver, BC V6Z 0B9

<b>Title - Sujet</b> Balayeuses, piste d'aéroport	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> T7054-170037/A	<b>Date</b> 2018-08-24
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> T7054-170037	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$VAN-531-8420	
<b>File No. - N° de dossier</b> VAN-8-41105 (531)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2018-10-09</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Pacific Daylight Saving Time PDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Mak, Goretti M.	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> van531
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (604) 363-0582 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (604) 775-7526
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> DEPARTMENT OF TRANSPORT Penticton Airport 3000 AIRPORT Road, #109 PENTICTON British Columbia V2A 8X1 Canada	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## TABLE OF CONTENTS

<b>PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS ET INSTRUCTIONS .....</b>	<b>2</b>
1.1 BESOIN.....	2
1.2 COMPTE RENDU.....	2
1.3 ACCORDS COMMERCIAUX.....	2
<b>PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES.....</b>	<b>2</b>
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	2
2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS .....	2
2.3 ENQUIRIES - BID SOLICITATION.....	3
2.4 LOIS APPLICABLES .....	3
<b>PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS .....</b>	<b>3</b>
<b>PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION.....</b>	<b>6</b>
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION .....	6
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION .....	7
<b>PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES.....</b>	<b>7</b>
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION .....	8
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	8
<b>PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....</b>	<b>9</b>
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ .....	9
6.2 BESOIN.....	9
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	9
6.4 DURÉE DU CONTRAT .....	9
6.5 RESPONSABLES.....	9
6.6 DURÉE PAIEMENT.....	10
6.7 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION .....	11
6.8 ATTESTATIONS.....	11
6.9 LOIS APPLICABLES .....	11
6.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS .....	11
6.11 CLAUSES DU GUIDE DES CCUA .....	12
6.12 GARANTIE - ENTREPRENEUR RESPONSABLE DE TOUS LES FRAIS.....	12
<b>ANNEXE "A" .....</b>	<b>13</b>
BESOIN .....	13
<b>ANNEXE "B" .....</b>	<b>19</b>
BASE DE PAIEMENT .....	19
<b>ANNEXE "C" TO PART 3 OF THE BID SOLICITATION .....</b>	<b>20</b>
<b>FORMULAIRE A - FORMULAIRE DE PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION .....</b>	<b>21</b>
<b>FORMULAIRE B : FORMULAIRE DE JUSTIFICATION À L'APPUI DE LA CONFORMITÉ TECHNIQUE .....</b>	<b>22</b>

---

## PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS INSTRUCTIONS

### 1.1 Exigences relatives à la sécurité

There is no security requirement applicable to this requirement.

### 1.2 Besoin

Le besoin est décrit en détail à l'article 2 des clauses du contrat éventuel.

### 1.3 Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

### 1.4 Accords commerciaux

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce (AMP-OMC), de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne (AECG) et de l'Accord de libre-échange canadien (ALEC).

### 1.5 Service Connexion postal

Cette demande de soumissions permet aux soumissionnaires d'utiliser le service Connexion postal offert par la Société canadienne des postes pour la transmission électronique de leur soumission. Les soumissionnaires doivent consulter la partie 2, Instructions à l'intention des soumissionnaires, et la partie 3, Instructions pour la préparation des soumissions, de la demande de soumissions, pour obtenir de plus amples renseignements.

## PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

### 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) (2018-05-22) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document [2003](#), Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit:

Supprimer : soixante (60) jours

Insérer : 180 jours

### 2.2 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

### **2.2.1 Améliorations apportées aux besoins pendant la demande de soumissions**

Les soumissionnaires qui estiment qu'ils peuvent améliorer, techniquement ou technologiquement, le devis descriptif ou l'énoncé des travaux contenus dans la demande de soumissions, sont invités à fournir des suggestions par écrit à l'autorité contractante identifiée dans la demande de soumissions. Les soumissionnaires doivent indiquer clairement les améliorations suggérées et les motifs qui les justifient. Les suggestions, qui ne restreignent pas la concurrence ou qui ne favorisent pas un soumissionnaire en particulier, seront examinées à la condition qu'elles parviennent à l'autorité contractante au plus tard 20 jours avant la date de clôture de la demande de soumissions. Le Canada aura le droit d'accepter ou de rejeter n'importe quelle ou la totalité des suggestions proposées.

### **2.3 Enquiries - Bid Solicitation**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins 14 jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

### **2.4 Lois applicables**

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en Colombie-Britannique, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

## **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **3.1 Instructions pour la préparation des soumissions**

3.1.1 Si le soumissionnaire choisit d'envoyer sa soumission par voie électronique, le Canada exige de sa part qu'il respecte l'article 08 des Instructions uniformisées 2003 incorporées par référence. Les soumissionnaires doivent soumettre leur soumission dans une transmission unique. Le service Connexion postel a la capacité de transmettre plusieurs documents par transmission jusqu'à un maximum de 1 Go par document.

Le Canada demande que les documents soient identifiés, groupés et présentés en sections distinctes comme suit :

Section I : Soumission technique  
Section II : Soumission financière  
Section III : Attestations

3.1.2 Si le soumissionnaire choisit de transmettre sa soumission sur papier, le Canada demande que la soumission soit présentée en sections distinctes, comme suit :

Section I: Soumission technique (2 copies papier)  
Section II: Soumission financière (2 copies papier)  
Section III: Attestations (1 copie papier)

En cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique et de la copie papier, le libellé de la copie papier l'emportera sur celui de la copie électronique.

3.1.3 Si le soumissionnaire fournit simultanément plusieurs copies de sa soumission à l'aide de méthodes de livraison acceptable, et en cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique transmise par le service Connexion postal et celui de la copie papier, le libellé de la copie électronique transmise par le service Connexion postal aura préséance sur le libellé des autres copies.

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement [Politique d'achats écologiques](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### **Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

La soumission technique comprend ce qui suit :

##### **i. Formulaire de présentation des soumissions:**

Les soumissionnaires devraient joindre le formulaire de présentation des soumissions à leur soumission. Ce formulaire constitue un document général sur lequel les soumissionnaires peuvent fournir les renseignements exigés dans le cadre de l'évaluation de la soumission et de l'attribution du contrat, tels que le nom d'une personne-ressource, leur numéro d'entreprise – approvisionnement, leur statut en vertu du Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi, etc. L'utilisation de ce formulaire pour fournir les renseignements n'est pas obligatoire, mais elle est recommandée. Si le Canada considère que les renseignements requis par le formulaire de présentation des soumissions sont incomplets ou doivent être corrigés, le Canada accordera au soumissionnaire la chance de compléter ou de corriger ces renseignements.

**ii. Formulaire de justification à l'appui de la conformité technique :**

Dans la soumission technique, le soumissionnaire doit prouver sa conformité ainsi que celle [de la solution qu'il propose aux articles de l'annexe A (Besoin) précisés dans le formulaire de justification à l'appui de la conformité technique, qui constitue le format demandé pour fournir la justification. Il n'est pas obligatoire que le formulaire de justification à l'appui de la conformité technique traite des parties de la présente demande de soumissions qui ne sont pas mentionnées dans le formulaire.

**Soumissionnaires:**

- a) doivent indiquer le nom de marque ainsi que le modèle ou le numéro de pièce du produit proposé;
- b) doivent fournir les spécifications complètes et les documents techniques démontrant que le produit proposé satisfait aux exigences obligatoires indiquées dans l'invitation à soumissionner (formulaire B).

Lorsque le Canada détermine que la justification n'est pas complète, le soumissionnaire sera jugé non conforme et sa soumission sera rejetée. La justification peut mentionner des documents supplémentaires joints à la soumission. Cette information peut être mentionnée dans la colonne « Référence » du formulaire de justification à l'appui de la conformité technique, où les soumissionnaires doivent inclure l'endroit précis où se trouvent les documents d'accompagnement, y compris le titre du document et les numéros de page et d'alinéa. Lorsque la référence n'est pas suffisamment précise, le Canada peut demander au soumissionnaire de lui préciser l'endroit approprié dans le document.

Dans l'évaluation des soumissions, le Canada peut, sans toutefois être obligé de le faire, demander aux soumissionnaires de démontrer, à leurs propres frais, que le produit qu'ils proposent satisfait à toutes les exigences obligatoires indiquées dans la demande de soumissions.

**Section II: Soumission financière**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

**3.1.4 Paiement électronique de factures – soumission**

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe « C » Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe « C » Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté. L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

**3.1.5 Fluctuation du taux de change**

C3011T (2013-11-06), Fluctuation du taux de change

**Section III : Attestations**

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

### 3.1.1 Paiement électronique de factures – soumission

#### Commande initiale

a) **Les** soumissionnaires doivent fournir de prix unitaire ferme. Le prix unitaire doivent inclure tous les droits de douane; les taxes de vente sont en sus.

#### Biens Optionnels:

Les soumissionnaires doivent indiquer des prix unitaires fermes pour les biens optionnels, FAB destination, inclure les coûts d'expédition et de déchargement, détaillées à l'annexe B

- i. **Prix non indiqués:** On demande aux soumissionnaires d'entrer 0,00\$ pour tout article qu'ils ne comptent pas facturer ou qui ont déjà été ajoutés à d'autres prix dans le tableau. Si le soumissionnaire laisse le champ vierge, le Canada considérera le prix comme étant 0,00\$ aux fins d'évaluation et pourrait demander au soumissionnaire de confirmer que le prix est bel et bien 0,00\$. Aucun soumissionnaire ne sera autorisé ajouter ou à modifier un prix lors de cette confirmation. Si le soumissionnaire refuse de confirmer que le prix d'un champ vierge est de 0,00\$, sa soumission sera déclarée non recevable.

### Section III: Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

## PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

### 4.1 Procédures d'évaluation

- (a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- (b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### 4.1.1 Évaluation technique

Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions incluant les critères d'évaluation technique et financier mentionnés ci-bas.

##### 4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

Chaque soumission fera l'objet d'un examen pour en déterminer la conformité aux exigences obligatoires de la demande de soumissions. Tous les éléments de la demande de soumissions désignés précisément par les termes « doit », « doivent » ou « obligatoire » constituent des exigences obligatoires. Les soumissions qui ne respectent pas toutes les exigences obligatoires, sans exception, seront déclarées irrecevables et rejetées.

Une liste complète des spécifications de rendement minimales obligatoires est fournie ci-dessous dans le Tableau de conformité. Les soumissionnaires doivent démontrer clairement que chacune des spécifications obligatoires est respectées.

a. Les soumissionnaires **doivent** démontrer la conformité du produit proposé relativement à chacune des spécifications de rendement du Tableau de conformité en indiquant si le produit « satisfait » ou « ne satisfait pas » au critère en question.

b. Les soumissionnaires sont priés d'indiquer comment ils satisfont à chacune des spécifications de rendement en consignants ce renseignements en vertu de la spécification de rendement offert la colonne dans le formulaire d'attestation de la conformité technique.

c. La documentation technique à l'appui, y compris, mais sans s'y limiter, les feuilles de spécifications, les brochures techniques, les photographies ou les illustrations, doit être fournie avec la soumission à la clôture de l'invitation à soumissionner et doit faire l'objet de renvois dans le Tableau de conformité pour chaque spécification de rendement, et ce, pour indiquer l'endroit qui démontre la conformité dans la documentation technique à l'appui. Il incombe à l'entrepreneur de s'assurer que la documentation technique à l'appui fournit suffisamment de détails pour certifier que les produits proposés satisfont aux exigences des spécifications de rendement. Si aucun document technique justificatif n'a été publié, le soumissionnaire doit préparer un exposé écrit complet expliquant en détail comment sa proposition est conforme sur le plan technique.

4. Si la documentation technique justificative susmentionnée n'a pas été fournie à la date de clôture de l'invitation à soumissionner, l'autorité contractante avisera le soumissionnaire qu'il doit la transmettre dans les deux (2) jours ouvrables suivant l'avis. À défaut de donner suite à la demande de l'autorité contractante dans les délais prévus, la soumission sera jugée non recevable et rejetée.

Les exigences techniques obligatoires sont décrites à l'annexe A.

#### **4.1.2 Évaluation financière** **Évaluation du prix – Bid**

Le prix de la soumission sera évalué en dollars canadiens, excluant les taxes applicables, FAB destination, incluant les droits de douane et les taxes d'accise canadiens Clause du Guide des.

Aux fins d'évaluation, le prix soumissionné total à l'aide des tableaux de prix remplis par les soumissionnaire sera calculée comme suit :

#### **Commande initiale**

Les soumissionnaires doivent fournir de prix unitaire ferme. Le prix unitaire doivent inclure tous les droits de douane; les taxes de vente sont en sus.

#### **Biens Optionnels:**

Les soumissionnaires doivent indiquer des prix unitaires fermes pour les biens optionnels, FAB destination, inclure les coûts d'expédition et de déchargement, détaillées à l'annexe B

**Prix non indiqués:** On demande aux soumissionnaires d'entrer 0,00\$ pour tout article qu'ils ne comptent pas facturer ou qui ont déjà été ajoutés à d'autres prix dans le tableau. Si le soumissionnaire laisse le champ vierge, le Canada considérera le prix comme étant 0,00\$ aux fins d'évaluation et pourrait demander au soumissionnaire de confirmer que le prix est bel et bien 0,00\$. Aucun soumissionnaire ne sera autorisé ajouter ou à modifier un prix lors de cette confirmation. Si le soumissionnaire refuse de confirmer que le prix d'un champ vierge est de 0,00\$, sa soumission sera déclarée non recevable.

#### **4.2 Méthode de sélection**

##### **4.2.1 Méthode de sélection - critères techniques obligatoires**

Clauses du Guide des CCUA A0031 (2010-08-16), Méthode de sélection - critères techniques obligatoires

## **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.



Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

## **5.1 Attestations exigées avec la soumission**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

### **5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction**

Conformément à la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter avec sa soumission la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

## **5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires**

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

### **5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée**

Conformément à la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

### **5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848) ([http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu\\_travail/droits\\_personne/equite\\_emploi/programme\\_contrats\\_federaux.page?&\\_ga=1.152490553.1032032304.1454004848](http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848)).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment de l'attribution du contrat.

## **PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

### **6.1 Exigences relatives à la sécurité**

**6.1.1** Le contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### **6.2 Besoin**

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits à l'annexe « A », Besoin.

### **6.3 Clauses et conditions uniformisées**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### **6.3.1 Conditions générales**

[2010A](#) (20186-06-21), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

#### **6.3.2 Biens et(ou) services optionnels**

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable d'acquérir les biens, les services ou les deux, qui sont décrits à l'annexe B du contrat selon les mêmes conditions et aux prix et(ou) aux taux établis dans le contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.

### **6.4 Durée du contrat**

#### **6.4.1 livraison**

##### **6.4.1.1 Date de livraison**

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le \_\_\_\_\_, 2018.

##### **6.4.1.2 Livraison totale (Biens optionnels)**

L'entrepreneur doit avoir terminé la livraison totale dans les \_\_\_\_\_ jours civils à partir de la date d'entrée en vigueur du contrat (date de la commande).

##### **6.4.1.3 Instructions d'expédition - franco à bord Destination**

Les biens doivent être expédiés et livrés au point de destination précisé dans le contrat :

Transport Canada  
Penticton Airport  
3000 Airport Road  
Penticton, BC V2A 8X1

incluant tous les frais de livraison, les droits de douanes et les taxes applicables. Les taxes de vente sont en sus.

#### **6.4.2 Livraison et déchargement**

Clause du *Guide des CCUA* D0018C (2007-11-30), Livraison et déchargement

### **6.5 Responsables**

### 6.5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Goretti Mak, Spécialiste en approvisionnement  
Approvisionnements Vancouver / Direction générale de l'approvisionnement / Région du Pacifique  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
800 rue Burrard, Bureau 219  
Vancouver (C.-B.) V6Z 0B9

Tél cell: (604) 363-0582  
Télécopieur : (604) 775-7526  
Courriel: [Goretti.Mak@pwgsc.gc.ca](mailto:Goretti.Mak@pwgsc.gc.ca)

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

### 6.5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour le contrat est :

Nom : \_\_\_\_\_  
Titre : \_\_\_\_\_  
Organisation : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_\_  
Télécopieur : \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Le responsable technique représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le responsable technique; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'Énoncé des travaux. Ces changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

### 6.5.3 Représentant de l'entrepreneur

Nom : \_\_\_\_\_  
Titre : \_\_\_\_\_  
Organisation : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_\_  
Télécopieur : \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

## 6.6 Durée Paiement

### 6.6.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un (des) prix de lot ferme précisé(s) dans l'annexe B, selon un montant total de \_\_\_\_\_ \$. Les droits de douane *sont inclus* et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

#### 6.6.2 Limite de prix

SACC Manual clause C6000C (2017-08-17) Limite de prix

#### 6.6.3 Méthode de paiement (Pour chaque zone de projet)

Clause du *Guide des CCUA* H1000C (2008-05-12) Paiement unique

#### 6.6.4 Instructions relatives à la facturation - contrat

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- a. Carte d'achat Visa ;
- b. Carte d'achat MasterCard ;
- c. Dépôt direct (national et international) ;
- d. Échange de données informatisées (EDI) ;
- e. Virement télégraphique (international seulement) ;
- f. Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

**6.7** L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.

#### 6.8 Attestations

##### 6.8.1 Conformité

Le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires sont des conditions du contrat. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur ou à fournir les renseignements supplémentaires, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

#### 6.9 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur \_\_\_\_\_ (*insérer le nom de la province ou du territoire précisé par le soumissionnaire dans sa soumission, s'il y a lieu*), et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

#### 6.10 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- (a) les articles de la convention;
- (b) les conditions générales 2010A (2018-06-21), biens (complexité moyenne)
- (c) Annexe A, Besoin;
- (d) Annexe B, Base de paiement;

- (e) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_ (*inscrire la date de la soumission*) (*si la soumission a été clarifiée ou modifiée, insérer au moment de l'attribution du contrat : « clarifiée le \_\_\_\_\_ » ou « , modifiée le \_\_\_\_\_ » et inscrire la ou les dates des clarifications ou modifications*).

#### **6.11 Clauses du Guide des CCUA**

Clause du *Guide des CCUA* B1501C (2006-06-16) Appareillage électrique

Clause du *Guide des CCUA* B7500C (2006-06-16) Marchandises excédentaires

#### **6.12 Garantie - Entrepreneur responsable de tous les frais**

L'article 09 intitulé Garantie des conditions générales 2010A est modifié en supprimant le paragraphe 2 en le remplaçant par ce qui suit :

L'entrepreneur doit payer les frais de transport des travaux ou de toute partie des travaux aux locaux de l'entrepreneur pour leur remplacement, réparation ou rectification. L'entrepreneur doit payer les frais de transport des travaux ou de toute partie des travaux qui sont remplacés ou rectifiés, au lieu de livraison précisé dans le contrat ou à un autre endroit désigné par le Canada. Cependant, lorsque le Canada est d'avis qu'un tel déplacement n'est pas pratique, l'entrepreneur doit procéder aux réparations ou aux rectifications nécessaires là où les travaux se trouvent. Lorsque l'entrepreneur doit procéder aux réparations ou aux rectifications nécessaires là où les travaux se trouvent, l'entrepreneur est responsable de tous les coûts engagés pour les réparations ou rectifications nécessaires et le Canada ne remboursera pas l'entrepreneur pour ces coûts.

Toutes les autres dispositions de la garantie demeurent en vigueur.

## ANNEXE "A"

### BESOIN

Fournir et livrer une (1) balayeuse de piste de capacité moyenne à Transports Canada, à l'aéroport de Penticton, dotée d'un balai aux dimensions minimales de 14 pieds par 36 pouces et d'une soufflante d'une capacité minimale de 10 000 pi<sup>3</sup>/min, avec tous les accessoires habituellement fournis et installés sur ce type de véhicule, qu'ils soient mentionnés ou non dans les présentes, afin de garantir un fonctionnement fiable et efficace dans toutes les conditions d'utilisation. La balayeuse vise à remplacer la balayeuse utilisée actuellement à l'aéroport de Penticton.

Transports Canada prendra également en considération un véhicule remis à neuf. Le cas échéant, le soumissionnaire doit fournir une balayeuse dont l'élément principal ou la superstructure ont été remis à neuf. La balayeuse remise à neuf doit au moins respecter les spécifications de rendement et de capacité d'origine.

Item #	Spécification de rendement
<b>1.00</b>	<b>Partie 1</b> <b>SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES RELATIVES AU RENDEMENT</b>
1.10	Doit pouvoir rouler à une vitesse de 40 km/h.
1.20	Balai d'au moins 14 pi.
1.30	Moteur à régime continu d'au moins 250 HP
1.40	Soufflante d'une capacité minimale de 10 000 pi <sup>3</sup> /min.
1.50	Outil de diagnostic qui convient au moteur fourni.
<b>1.60</b>	<b>Balayeuse</b>
1.6.1	Balayeuse de piste tractée.
1.6.2	Circuit hydraulique à Entraînement hydrostatique à boucle fermée
1.6.3	Les raccords, les pivots et les pièces mobiles susceptibles de s'user doivent être scellés pour empêcher l'infiltration de saletés et d'humidité et doivent être munis d'un dispositif de graissage
1.6.4	La balayeuse doit être tractée dans le même axe que le camion. Elle doit être de type tricycle avec une roue pivotante à l'avant.
1.6.5	Doit être conçue pour fonctionner à des températures ambiantes comprises entre -50 et +30 °C
1.6.6	Doit pouvoir fonctionner sur des surfaces bétonnées et asphaltées à ses capacités nominales maximales.
1.6.7	Doit pouvoir exécuter un virage complet en décrivant un cercle de 12,2 m (40 pi) de diamètre.
1.6.8	Le temps moyen entre les périodes d'entretien ne doit pas dépasser 200 heures de fonctionnement.
1.6.9	Doit pouvoir fonctionner pendant au moins 24 heures sans réglage (autre que l'orientation du balai) ni graissage.
<b>1.70</b>	<b>Rendement</b>
1.7.1	La balayeuse doit pouvoir fonctionner sans sursauts du balai ni oscillement des roues jusqu'à une vitesse de 20 km/h, quelle que soit l'orientation du balai
1.7.2	La vitesse de rotation du balai doit pouvoir varier de 0 à 550 tr/min au régime réglé du moteur
1.7.3	Le balai doit avoir une largeur de balayage d'au moins 3,6 m (12 pi) à un angle du balai de 30 degrés.
1.7.4	La balayeuse doit pouvoir enlever au moins 80 % de la neige et de la gadoue laissées par le chasseneige tout en se déplaçant à une vitesse de 20 km/h.
1.7.5	La balayeuse doit pouvoir enlever les dépôts de sable sec, la poussière, l'eau et d'autres

Item #	Spécification de rendement
	débris légers des surfaces de la piste en se déplaçant à la vitesse (balayage) maximale de 20 km/h
<b>1.80</b>	<b>Dimensions</b>
1.8.1	La longueur totale maximale de la balayeuse, de l'anneau de remorquage jusqu'à l'arrière, ne doit pas dépasser 11,2 m (36,5 pi).
1.8.2	La largeur totale maximale, avec le balai en position centrale, ne doit pas dépasser 4,9 m (16 pi).
1.8.3	Lorsqu'un nouveau balai est installé, la balayeuse doit avoir une garde au sol minimale de 100 mm (4 po) lorsque le balai est en position relevée (de transport).
1.8.4	La hauteur totale maximale de tous les composants doit être de 2,5 m (8 pi).
<b>1.90</b>	<b>Moteur</b>
1.9.1	Le moteur doit être un moteur diesel refroidi par liquide
1.9.2	Le moteur doit être à régime continu d'au moins 250 HP.
1.9.3	Doit comporter un filtre à air sec à deux étages.
1.9.4	Doit comporter un filtre de liquide de refroidissement à élément remplaçable.
1.9.5	Doit comporter un module filtre à carburant/séparateur d'eau chauffé à cloche de verre et élément remplaçable
1.9.6	Doit comporter un embrayage de ventilateur à commande thermostatique si le moteur n'a pas de refroidisseur intermédiaire.
1.9.7	Doit comporter des flexibles en silicone fixés au moyen de collets à ressort appropriés
1.9.8	Doit comporter un radiateur de service intense qui peut résister aux vibrations produites par la balayeuse
1.9.9	Doit comporter un dispositif de chauffage de liquide de refroidissement moteur et d'huile hydraulique électrique avec une prise de cloison extérieure placée à un endroit facile d'accès
1.9.10	Doit comporter un échappement vertical avec un silencieux et un coude ou un clapet d'extrémité.
1.9.11	Le moteur doit comporter un dispositif d'arrêt automatique pour toutes les conditions suivantes : faible pression d'huile et température élevée du liquide de refroidissement
1.9.12	Doit comporter un dispositif de chauffage de liquide de refroidissement de 120 V, 1250 watts
<b>1.10</b>	<b>Barre de remorquage</b>
1.10.1	La balayeuse doit être équipée d'une barre de remorquage
1.10.2	La barre de remorquage doit comporter une roue pivotante sur 360 degrés des mêmes dimensions que les pneus de la balayeuse
1.10.3	Doit comporter un anneau de remorquage remplaçable « Holland DB125015 » ou un équivalent approuvé
1.10.4	Doit comporter au moins deux chaînes de sécurité avec crochets de sécurité
1.10.5	Le bras de remorquage doit être le plus court possible tout en assurant un rayon de braquage maximal au camion
<b>1.11</b>	<b>Carénage</b>
1.11.1	Doit comporter un capot durable qui protège les principaux composants contre les intempéries.
1.11.2	Le capot doit comporter des portes sur au moins deux côtés. Les portes doivent être suffisamment grandes pour permettre d'effectuer facilement l'entretien de tous les composants
1.11.3	Le dessus du carénage doit pouvoir être rabattu en position ouverte ou retiré facilement pour pouvoir facilement déposer le moteur
1.11.4	Les portes doivent comporter des mécanismes de verrouillage automatique pour les bloquer en position fermée.
1.11.5	Les portes (ainsi que le toit s'il est rabattable) doivent comporter des dispositifs mécaniques pour les retenir en position ouverte
1.11.6	Doit comporter des dispositifs d'éclairage pour éclairer l'intérieur et permettre d'effectuer des

Item #	Spécification de rendement
	travaux de nuit
<b>1.12</b>	<b>Réservoir de carburant</b>
1.12.1	Doit comporter un réservoir de carburant d'au moins 246 litres
1.12.2	L'orifice de remplissage du réservoir de carburant doit se trouver à un endroit accessible à l'écart de toute accumulation de poussière et de neige
1.12.3	L'orifice de remplissage du réservoir de carburant doit afficher clairement la mention « CARBURANT DIESEL SEULEMENT » (« DIESEL FUEL ONLY ») en lettres d'au moins 1 pouce
<b>1.13</b>	<b>Système électrique</b>
1.13.1	La balayeuse doit être munie d'un système électrique et de démarrage de 12 volts
1.13.2	Doit comporter au moins deux batteries de 1500 ADF minimum
1.13.3	Doit comporter un feu orangé sur le carénage du moteur (Whelen RB6PAPS ou l'équivalent).
1.13.4	Doit comporter au moins deux projecteurs permettant d'éclairer le balai et le train de roulement.
1.13.5	Doit comporter des feux d'arrêt et des feux arrière étanches et à l'épreuve des chocs
1.13.6	Tous les câbles doivent être placés dans des gaines isolantes. Les gaines doivent être protégées contre tout dommage et fixées à l'aide d'un nombre suffisant de connecteurs.
1.13.7	Les câbles doivent être codés par couleur ou porter une marque d'identification permanente à tous les 6 po. Des marqueurs d'identification de circuit doivent être placés à chaque extrémité des câbles.
1.13.8	Tous les circuits doivent être protégés au moyen de disjoncteurs à réarmement manuel regroupés dans le tableau de commande
<b>1.14</b>	<b>Entraînement du balai</b>
1.14.1	Le balai peut être Entraîné mécaniquement ou à l'aide d'un système hydrostatique à boucle fermée des deux extrémités du balai.
<b>1.15</b>	<b>Cadre du balai</b>
1.15.1	Le cadre du balai doit être soutenu par deux roues pivotantes ou plus. Les roues doivent pivoter sur 360 degrés
1.15.2	Les roues pivotantes doivent comporter un frein mécanique qui empêche l'oscillation des roues jusqu'à 50 km/h.
1.15.3	Le balai doit être muni d'un couvercle et d'une plaque à réglage hydraulique sur le dessus de l'avant du balai conçue de manière à limiter le plus possible l'accumulation de neige
1.15.4	Le couvercle du balai doit comporter un déboureur remplaçable à hauteur réglable.
1.15.5	Le cadre du balai doit être conçu pour résister au poids du balai avec un jeu complet de plaquettes métalliques et une charge de neige maximale sur le couvercle.
1.15.6	Les butées du balai doivent résister à la charge dynamique maximale des pistons hydrauliques d'orientation du balai
<b>1.16</b>	<b>Balai</b>
1.16.1	Balai rotatif horizontal d'une largeur minimale de 4,2 m (13,75 pi).
1.16.2	L'âme du balai doit avoir un diamètre de 10,75 po.
1.16.3	Doit comporter un jeu complet de plaquettes en acier et de cales d'espacement. Les disques ondulés ne sont pas acceptables
1.16.4	Le balai doit comporter des roulements et des supports aux extrémités. Les roulements doivent être faciles à remplacer et dotés de graisseurs faciles d'accès
1.16.5	Le balai doit avoir une garde au sol d'au moins 100 mm (4 po) lorsque des plaquettes neuves sont installées
1.16.6	Le balai doit comporter un dispositif mécanique de réglage verrouillable
1.16.7	Le dispositif de réglage doit se trouver à un endroit sûr et commode pour l'opérateur.
1.16.8	Le dispositif de réglage doit permettre de régler le balai à toute position allant de 25 mm (1 po) à 254 mm (10 po) quel que soit le degré d'usure du balai



Item #	Spécification de rendement
<b>1.17</b>	<b>Soufflante</b>
1.17.1	Doit comporter une soufflante pour enlever les résidus laissés par le balai
1.17.2	La soufflante doit avoir une capacité minimale de 10 000 pi <sup>3</sup> /min à la sortie
1.17.3	L'orientation des buses d'air de la soufflante doit être entièrement réglable, de gauche à droite
1.17.4	La vitesse de sortie d'air doit être d'au moins 500 km/h (320 mi/h).
1.17.5	Les buses d'air doivent pouvoir être abaissées jusqu'à au moins 4 po de la surface de la piste.
1.17.6	Les buses d'air doivent se relever automatiquement à au moins 203 mm (8 po) au-dessus du sol lorsque le balai est en position relevée (de transport)
1.17.7	L'entrée d'air de la soufflante doit être protégée contre l'infiltration de neige et de glace.
1.17.8	La balayeuse doit être conçue pour empêcher la formation de glace dans les conduits de sortie de la soufflante. La buse d'air doit avoir la plus petite section transversale des conduits de sortie
1.17.9	Les buses d'air doivent comporter un dispositif de réglage hydraulique permettant d'utiliser la balayeuse pour nettoyer les feux de piste
<b>1.18</b>	<b>Système hydraulique</b>
1.18.1	Doit comporter une pompe hydraulique actionnée par un entraînement mécanique direct
1.18.2	Doit comporter un réservoir hydraulique d'une capacité d'au moins 45 litres doté d'une mise à l'air libre vers le compartiment moteur de la balayeuse protégée de manière à empêcher l'infiltration d'eau, de saleté et de neige
1.18.3	Doit comporter une façon de relever le balai en cas de panne de la pompe hydraulique
1.18.4	Le système hydraulique doit comporter des dispositifs de filtration (avec filtres remplaçables), de commande de pression et de décharge adéquats et d'autre équipement pour garantir un fonctionnement sûr
1.18.5	Le liquide hydraulique doit avoir un point d'écoulement minimal de 40 oC.
1.18.6	Le circuit hydraulique doit commander l'orientation et le relevage du balai et des buses d'air
1.18.7	Les robinets et les Composants électrohydrauliques doivent être de type industriel, de service intense, scellés pour empêcher l'infiltration d'eau, de saleté, d'humidité, etc., et doivent convenir à l'utilisation prévue
1.18.8	Les conduites hydrauliques doivent être fixées au cadre et doivent être installées de manière à prévenir tout dommage par frottement ou autre durant le fonctionnement de la balayeuse
1.18.9	Doit comporter un dispositif de chauffage du réservoir hydraulique de 120 V, 150 watts.
<b>1.19</b>	<b>Essieu</b>
1.19.1	L'essieu doit être de type robuste et capable de supporter au moins 125 % de la charge maximale de l'essieu
<b>1.20</b>	<b>Roues et pneus</b>
1.20.1	Le poids nominal sur les pneus et les roues doit au moins correspondre au poids nominal sur l'essieu
1.20.2	Des pneus de rechange doivent être offerts par un des principaux fabricants de pneus, et disponibles à tous les points de vente du fabricant au Canada
1.20.3	La charge maximale du pneu doit être de 500 lb par pouce de largeur de la bande de roulement
1.20.4	Les roues pivotantes doivent être conçues pour éliminer l'oscillement tout en assurant une liberté de mouvement suffisante pour toujours se déplacer parallèlement à l'axe de la balayeuse
1.20.5	Les roues pivotantes doivent être conçues de manière à être faciles à déposer et à remplacer
1.20.6	Doit comporter un pneu de rechange complet (jante et pneu) qui convient à la roue pivotante inférieure avant et aux roues sur l'essieu arrière.
1.20.7	Doit comporter un pneu de rechange complet (jante et pneu) qui convient aux roues

Item #	Spécification de rendement
	pivotantes sur la tête du balai
<b>1.21</b>	<b>Tableau d'instruments</b>
1.21.1	Doit comporter un tableau d'instruments étanche verrouillable situé sur un côté du carénage du moteur
1.21.2	Doit comporter au moins les indicateurs suivants : voltmètre, indicateur de pression d'huile, indicateur de température de liquide de refroidissement, compteur d'heures et indicateur de niveau de carburant
1.21.3	Les indicateurs doivent être à l'épreuve de la poussière, de l'humidité et des chocs et doivent comporter un dispositif d'éclairage pour une utilisation de nuit
1.21.4	Doit comporter au moins les interrupteurs suivants : démarrage/arrêt du moteur, commande de régime du moteur et projecteurs
1.21.5	Le tableau de commande doit comporter un dispositif d'éclairage pour une utilisation de nuit et un voyant avertisseur
<b>1.22</b>	<b>Système de commande à distance</b>
1.22.1	Doit comporter un boîtier de commande à distance permettant de faire fonctionner la balayeuse depuis la cabine du camion
1.22.2	Doit comporter au moins les commandes et indicateurs suivants : tachymètre, commandes de vitesse variable du balai et de la soufflante, arrêt d'urgence du moteur, commandes d'orientation et de relevage du balai et des buses d'air
1.22.3	Le câblage du boîtier de commande à distance doit comprendre deux jeux de connecteurs à broches. Un doit se trouver dans le boîtier de commande et l'autre doit se trouver à 1,5 m (5 pi) de l'anneau de remorquage. Le câble entre les deux connecteurs doit avoir au moins 12,2 m (40 pi) de longueur.
1.22.4	Le câble doit être étanche, résister aux rayons ultraviolets et être conçu pour l'utilisation prévue
1.22.5	Doit comporter un coffre étanche, placé sur la flèche d'attelage, pour y ranger le boîtier de commande à distance lorsqu'il ne sert pas
<b>1.23</b>	<b>Peinture</b>
1.23.1	La balayeuse doit être revêtue d'un apprêt et d'au moins deux couches de peinture époxyde Dupont Imron ou l'équivalent de couleur orange N1452HP, Imron 5000 3.5 VOC.
<b>1.24</b>	<b>Instructions et identification</b>
1.24.1	Doit comporter des diagrammes, des plaques d'avertissement et des instructions écrites bilingues ou ISO, inscrites de manière permanente, afin d'assurer une utilisation et un entretien sûrs et efficaces de la balayeuse
1.A.1	<b>Partie 1.A :</b> <b>CONDITIONS D'UTILISATION</b>
1.A.2	Doit pouvoir être utilisée en continu pendant 24 heures à une vitesse de 40 km/h, le balai étant réglé à 76 mm (3 po).
1.A.3	La balayeuse doit pouvoir enlever un amoncellement de neige ou de gadoue de 13 mm (1/2 po) ou des corps étrangers à une vitesse de 40 km/h sans sursauts du balai ni oscillement des roues.
<b>2.00</b>	<b>Partie 2:</b> <b>LIVRAISON, INSTALLATION, INSPECTION, CONDITIONNEMENT</b>
2.10	Le fabricant de la balayeuse doit effectuer un entretien avant livraison au moment de la livraison
2.20	À la livraison, la balayeuse ne doit pas compter plus de 50 heures de fonctionnement
2.30	Avant la livraison, la balayeuse doit avoir été mise à l'essai et inspectée de manière approfondie, et tous les écarts doivent avoir été corrigés
2.40	Le consignataire se réserve le droit d'inspecter la balayeuse à toute étape de sa production et de faire corriger les écarts sur demande
2.50	Le consignataire doit effectuer une inspection finale au point de livraison

Item #	Spécification de rendement
<b>3.00</b>	<b>Partie 3: DOCUMENTATION ET MANUALS</b>
3.10	Doit être fournie avec deux copies en anglais des manuels d'entretien général du fabricant qui indiquent les bonnes méthodes d'entretien de tous les composants installés
3.20	Doit être fournie avec deux copies en anglais des manuels des pièces. Les manuels des pièces DOIVENT énumérer chacun des composants individuels
3.30	Doit être fournie avec deux copies en anglais des manuels des pièces et d'entretien des fabricants (FEO) de chacun des composants principaux installés sur la balayeuse
3.40	Doit être fournie avec deux copies en anglais du manuel d'utilisation
<b>4.00</b>	<b>Partie 4: ASSURANCE DE LA QUALITÉ</b>
4.10	Sur demande, l'entrepreneur doit obtenir du fabricant les attestations des composants, pour tous les articles installés sur la balayeuse
4.20	Le soumissionnaire doit fournir la preuve du statut de revendeur autorisé de l'équipement proposé
<b>5.00</b>	<b>Partie 5: GARANTIE</b>
5.10	Garantie inconditionnelle sur tous les principaux composants (moteur, essieu, boîtiers d'engrenages, différentiels, systèmes d'entraînement de la soufflante d'air et du balai) et la main-d'œuvre de réparation pour une période minimale de 1500 heures ou de 24 mois à compter de la date de mise en service de la balayeuse
5.20	Garantie sur les pièces et la main-d'œuvre pour tous les autres composants pour une période minimale de 18 mois ou 1000 heures à compter de la date de mise en service de la balayeuse
5.30	La garantie doit couvrir toutes les défaillances attribuées à l'absence ou à la mauvaise installation des mécanismes de sécurité intégrés
5.40	L'entrepreneur doit préciser le concessionnaire responsable de l'exécution des travaux de réparation sous garantie
5.50	Si les réparations demandées au titre de la garantie n'ont pas débuté dans les 24 heures, le consignataire se réserve le droit d'effectuer les réparations et d'envoyer la facture\au vendeur pour le\montant des pièces et de la main-d'œuvre, conformément à son taux horaire et au temps consacré à la réparation

## ANNEXE "B"

### BASE DE PAIEMENT

Le prix indiqué pour l'équipement exigé doit être le prix de lot ferme, destination FAB, incluant tous les frais de livraison et de déchargement, conformément à l'annexe A. Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus. La TPS ou la TVH doit être indiquée séparément sur toute facture subséquente.

**Tableau B1 – Commande initiale**

Article	Description	Qté	Prix unitaire ferme	Prix total
B1.1	Fourniture d'un (1) Balayeuse de piste de capacité moyenne conforme aux exigences de l'annexe « A »	1	\$	\$
B1.2	Garantie d'un an sur le site	1	\$	\$
B1.3	Livraison, incluant tous les frais de transport et de déchargement FAB – Penticton Airport, C-B	Lot	\$	\$
	<b>Total B1</b>			\$

**Tableau B2 – Biens Optionnelle**

Les prix sont FAB destination et comprennent tous les droits de douane; les taxes de vente sont en sus.

Article	Description	Prix unitaire ferme
B2.1	Un (1) mandrin de balai de rechange avec brosses et cales d'espacement	\$
B2.2	Trois (3) jeux complets de balais (en boîte), en plus du mandrin de balai	\$
B2.3	Quatre (4) charriots de mandrin de balai pour faciliter le stockage et le remplacement du mandrin de balai	\$
B2.4	Trois (3) jeux complets de tous les filtres utilisés sur l'équipement	\$

Solicitation No. - N° de l'invitation  
T7054-170037A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
VAN531

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
T7054-170037

File No. - N° du dossier  
VAN-8-41105

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

### **ANNEXE "C" to Part 3 of the Bid Solicitation**

#### **INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE**

Le soumissionnaire accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ( ) Carte d'achat VISA ;
- ( ) Carte d'achat MasterCard ;
- ( ) Dépôt direct (national et international) ;
- ( ) Échange de données informatisées (EDI) ;
- ( ) Virement télégraphique (international seulement) ;
- ( ) Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

Solicitation No. - N° de l'invitation  
T7054-170037A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
VAN531

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
T7054-170037

File No. - N° du dossier  
VAN-8-41105

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## Formulaire A - FORMULAIRE DE PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION

FORMULAIRE DE PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION		
Dénomination sociale du soumissionnaire		
Représentant autorisé du soumissionnaire aux fins d'évaluation (p. ex., pour des précisions)	Nom	
	Titre	
	Adresse	
	N° de téléphone	
	N° de télécopieur	
	Courriel	
Numéro d'entreprise-approvisionnement (NEA) [voir les <i>Instructions et conditions uniformisées</i> de 2003]		
Compétence du contrat : Province du Canada choisie par le soumissionnaire et qui aura les compétences sur tout contrat subséquent (si différente de celle précisée dans la demande)		
Les soumissionnaires constitués en personne morale, y compris ceux qui présentent une soumission à titre de coentreprise, doivent transmettre une liste complète de noms de tous <b>les administrateurs</b> . Les soumissionnaires qui présentent une soumission en tant que propriétaire unique, incluant ceux présentant une soumission comme coentreprise, doivent fournir le nom du ou des propriétaire(s). Les soumissionnaires qui présentent une soumission à titre de société, d'entreprise ou d'association de personnes n'ont pas à soumettre une liste de noms.		
<p>En apposant ma signature ci-après, j'atteste, au nom du soumissionnaire, que j'ai lu la demande de propositions (DP) en entier, y compris les documents incorporés par renvoi dans la DP et que :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. le soumissionnaire considère qu'il a les compétences et que ses produits sont en mesure de satisfaire les exigences obligatoires décrites dans la demande de soumissions;</li><li>2. cette soumission est valide pour la période exigée dans la demande de soumissions;</li><li>3. si un contrat est attribué au soumissionnaire, ce dernier se conformera à toutes les modalités énoncées dans les clauses concernant le contrat subséquent et comprises dans la demande de soumissions.</li></ol>		
Signature du représentant autorisé du soumissionnaire		Date

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
T7054-170037A

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
T7054-170037

Amd. No. - N° de la modif.  
VAN531

File No. - N° du dossier  
VAN-8-41105

Buyer ID - Id de l'acheteur  
VAN531

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

**FORMULAIRE B : Formulaire de justification à l'appui de la conformité technique**

1. Les soumissionnaires doivent indiquer si leur produit est conforme ou non à chacune des spécifications obligatoires figurant dans le formulaire ci-dessous.
2. Les soumissionnaires doivent fournir les renseignements et les documents techniques exigés dans la colonne de droite du formulaire ci-dessous.
3. Les approximations fournies par les soumissionnaires seront interprétées comme des données RÉELLES.

Besoin	Fabricant proposé	Numéro du modèle offert
Balayeuse de piste de capacité moyenne		

Item #	Performance Specification	Statut (O) Obligatoire (S) Souhaitable*	Spécification respectée? Indiquer oui ou non	Spécification de rendement offerte : Le soumissionnaire doit indiquer comment il respecte les spécifications de rendement en consignait cette information dans la présente colonne	Renvoi : Les soumissionnaires doivent indiquer dans cette colonne à quel endroit dans leurs documents justificatifs cette spécification de rendement est démontrée.
--------	---------------------------	---	---	--	---

S'agit-il d'une unité remise à neuf? Oui \_\_\_\_\_ Non \_\_\_\_\_

L'unité remise à neuf doit satisfaire, au minimum, aux spécifications de rendement et de capacité initiales à tous les égards. Toutes les pièces utilisées pour la remise à neuf doivent respecter ou excéder les spécifications/fonctions de l'équipement d'origine, et doivent être facilement accessibles.

**Si oui, le soumissionnaire doit fournir le certificat du fabricant d'équipement d'origine qui confirme que les critères cidessus sont satisfaits.**

1.00	Part 1: SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES RELATIVES AU RENDEMENT			
1.10	Doit pouvoir rouler à une vitesse de 40 km/h.	O		

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
T7054-170037A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
VAN531

Cliant Ref. No. - N° de réf. du client  
T7054-170037

File No. - N° du dossier  
VAN-8-41105

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Item #	Performance Specification	Statut (O) Obligatoire (S) Souhaitable*	Spécification respectée? Indiquer oui ou non	Spécification de rendement offerte : Le soumissionnaire doit indiquer comment il respecte les spécifications de rendement en consignait cette information dans la présente colonne	Renvoi : Les soumissionnaires doivent indiquer dans cette colonne à quel endroit dans leurs documents justificatifs cette spécification de rendement est démontrée.
1.20	Balai d'au moins 14 pi.	O			
1.30	Moteur à régime continu d'au moins 250 HP	O			
1.40	Soufflante d'une capacité minimale de 10 000 pi3/min.	O			
1.50	Outil de diagnostic qui convient au moteur fourni.	O			
1.60	Balayeuse				
1.6.1	Balayeuse de piste tractée.	O			
1.6.2	Circuit hydraulique à Entraînement hydrostatique à boucle fermée	O			
1.6.3	Les raccords, les pivots et les pieces mobiles susceptibles de s'user doivent être scellés pour empêcher l'infiltration de saletés et d'humidité et doivent être munis d'un dispositif de graissage	O			
1.6.4	La balayeuse doit être tractée dans le même axe que le camion. Elle doit être de type tricycle avec une roue pivotante à l'avant.	O			
1.6.5	Doit être conçue pour fonctionner à des températures ambiantes comprises entre -50 et +30 oC	O			
1.6.6	Doit pouvoir fonctionner sur des surfaces bétonnées et asphaltées à ses capacités nominales maximales.	O			



Sollicitation No. - N° de l'invitation  
T7054-170037A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
VAN531

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
T7054-170037

File No. - N° du dossier  
VAN-8-41105

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Item #	Performance Specification	Statut (O) Obligatoire (S) Souhaitable*	Spécification respectée? Indiquer oui ou non	Spécification de rendement offerte : Le soumissionnaire doit indiquer comment il respecte les spécifications de rendement en consignait cette information dans la présente colonne	Renvoi : Les soumissionnaires doivent indiquer dans cette colonne à quel endroit dans leurs documents justificatifs cette spécification de rendement est démontrée.
1.6.7	Doit pouvoir exécuter un virage complet en décrivant un cercle de 12,2 m (40 pi) de diamètre.	O			
1.6.8	Le temps moyen entre les périodes d'entretien ne doit pas dépasser 200 heures de fonctionnement.	O			
1.6.9	Doit pouvoir fonctionner pendant au moins 24 heures sans réglage (autre que l'orientation du balai) ni graissage.	O			
1.7.0	Rendement				
1.7.1	La balayeuse doit pouvoir fonctionner sans sursauts du balai ni oscillement des roues jusqu'à une vitesse de 20 km/h, quelle que soit l'orientation du balai	O			
1.7.2	La vitesse de rotation du balai doit pouvoir varier de 0 à 550 tr/min au régime réglé du moteur	O			
1.7.3	Le balai doit avoir une largeur de balayage d'au moins 3,6 m (12 pi) à un angle du balai de 30 degrés.	O			
1.7.4	La balayeuse doit pouvoir enlever au moins 80 % de la neige et de la gadoue laissées par le chasse-neige tout en se déplaçant à une vitesse de 20 km/h.	O			
1.7.5	La balayeuse doit pouvoir enlever les dépôts de sable sec, la	O			

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
T7054-170037A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
VAN531

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
T7054-170037

File No. - N° du dossier  
VAN-8-41105

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Item #	Performance Specification	Statut (O) Obligatoire (S) Souhaitable*	Spécification respectée? Indiquer oui ou non	Spécification de rendement offerte : Le soumissionnaire doit indiquer comment il respecte les spécifications de rendement en consignait cette information dans la présente colonne	Renvoi : Les soumissionnaires doivent indiquer dans cette colonne à quel endroit dans leurs documents justificatifs cette spécification de rendement est démontrée.
	poussière, l'eau et d'autres débris légers des surfaces de la piste en se déplaçant à la vitesse (balayage) maximale de 20 km/h				
1.80	<b>Dimensions</b>				
1.8.1	La longueur totale maximale de la balayeuse, de l'anneau de remorquage jusqu'à l'arrière, ne doit pas dépasser 11,2 m (36,5 pi).	O			
1.8.2	La largeur totale maximale, avec le balai en position centrale, ne doit pas dépasser 4,9 m (16 pi).	O			
1.8.3	Lorsqu'un nouveau balai est installé, la balayeuse doit avoir une garde au sol minimale de 100 mm (4 po) lorsque le balai est en position relevée (de transport).	O			
1.85	La hauteur totale maximale de tous les composants doit être de 2,5 m (8 pi).	O			
1.90	<b>Moteur</b>				
1.9.1	Le moteur doit être un moteur diesel refroidi par liquide	O			
1.9.2	Le moteur doit être à régime continu d'au moins 250 HP.	O			
1.9.	Doit comporter un filtre à air sec à deux étages.	O			
1.9.4	Doit comporter un filtre de liquide de refroidissement à élément	O			

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
T7054-170037A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
VAN531

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
T7054-170037

File No. - N° du dossier  
VAN-8-41105

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Item #	Performance Specification	Statut (O) Obligatoire (S) Souhaitable*	Spécification respectée? Indiquer oui ou non	Spécification de rendement offerte : Le soumissionnaire doit indiquer comment il respecte les spécifications de rendement en consignait cette information dans la présente colonne	Renvoi : Les soumissionnaires doivent indiquer dans cette colonne à quel endroit dans leurs documents justificatifs cette spécification de rendement est démontrée.
	remplaçable.				
1.9.5	Doit comporter un module filtre à carburant/séparateur d'eau chauffé à cloche de verre et élément remplaçable	O			
1.9.6	Doit comporter un embrayage de ventilateur à commande thermostatique si le moteur n'a pas de refroidisseur intermédiaire.	O			
1.9.7	Doit comporter des flexibles en silicone fixés au moyen de collets à ressort appropriés	O			
1.9.8	Doit comporter un radiateur de service intense qui peut résister aux vibrations produites par la balayeuse	O			
1.9.9	Doit comporter un dispositif de chauffage de liquide de refroidissement moteur et d'huile hydraulique électrique avec une prise de cloison extérieure placée à un endroit facile d'accès	O			
1.9.10	Doit comporter un échappement vertical avec un silencieux et un coude ou un clapet d'extrémité.	O			
1.9.11	Le moteur doit comporter un dispositif d'arrêt automatique pour toutes les conditions suivantes : faible pression d'huile et	O			

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
T7054-170037A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
VAN531

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
T7054-170037

File No. - N° du dossier  
VAN-8-41105

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Item #	Performance Specification	Statut (O) Obligatoire (S) Souhaitable*	Spécification respectée? Indiquer oui ou non	Spécification de rendement offerte : Le soumissionnaire doit indiquer comment il respecte les spécifications de rendement en consignait cette information dans la présente colonne	Renvoi : Les soumissionnaires doivent indiquer dans cette colonne à quel endroit dans leurs documents justificatifs cette spécification de rendement est démontrée.
	température élevée du liquide de refroidissement				
1.9.12	Doit comporter un dispositif de chauffage de liquide de refroidissement de 120 V, 1250 watts	O			
<b>1.10</b>	<b>Barre de remorquage</b>				
1.10.1	La balayouse doit être équipée d'une barre de remorquage	O			
1.10.2	La barre de remorquage doit comporter une roue pivotante sur 360 degrés des mêmes dimensions que les pneus de la balayouse	O			
1.10.3	Doit comporter un anneau de remorquage remplaçable « Holland DB125015 » ou un équivalent approuvé	O			
1.10.4	Doit comporter au moins deux chaînes de sécurité avec crochets de sécurité	O			
1.10.5	Le bras de remorquage doit être le plus court possible tout en assurant un rayon de braquage maximal au camion	O			
<b>1.11</b>	<b>Carénage</b>				
1.11.1	Doit comporter un capot durable qui protège les principaux composants contre les intempéries.	O			

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
T7054-170037A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
VAN531

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
T7054-170037

File No. - N° du dossier  
VAN-8-41105

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Item #	Performance Specification	Statut (O) Obligatoire (S) Souhaitable*	Spécification respectée? Indiquer oui ou non	Spécification de rendement offerte : Le soumissionnaire doit indiquer comment il respecte les spécifications de rendement en consignait cette information dans la présente colonne	Renvoi : Les soumissionnaires doivent indiquer dans cette colonne à quel endroit dans leurs documents justificatifs cette spécification de rendement est démontrée.
1.11.2	Le capot doit comporter des portes sur au moins deux côtés. Les portes doivent être suffisamment grandes pour permettre d'effectuer facilement l'entretien de tous les composants	O			
1.11.3	Le dessus du carénage doit pouvoir être rabattu en position ouverte ou retiré facilement pour pouvoir facilement déposer le moteur	O			
1.11.4	Les portes doivent comporter des mécanismes de verrouillage automatique pour les bloquer en position fermée.	O			
1.11.5	Les portes (ainsi que le toit s'il est rabattable) doivent comporter des dispositifs mécaniques pour les retenir en position ouverte	O			
1.11.6	Doit comporter des dispositifs d'éclairage pour éclairer l'intérieur et permettre d'effectuer des travaux de nuit	O			
1.12	Réservoir de carburant				
1.12.1	Doit comporter un réservoir de carburant d'au moins 246 litres	O			
1.12.2	L'orifice de remplissage du réservoir de carburant doit se trouver à un endroit accessible à l'écart de toute accumulation de poussière et de	O			

Item #	Performance Specification	Statut (O) Obligatoire (S) Souhaitable*	Spécification respectée? Indiquer oui ou non	Spécification de rendement <b>offerte</b> : Le soumissionnaire doit indiquer comment il respecte les spécifications de rendement en consignait cette information dans la présente colonne	Renvoi : Les soumissionnaires doivent indiquer dans cette colonne à quel endroit dans leurs documents justificatifs cette spécification de rendement est démontrée.
	neige				
1.12.3	L'orifice de remplissage du réservoir de carburant doit afficher clairement la mention « CARBURANT DIESEL SEULEMENT » (« DIESEL FUEL ONLY ») en lettres d'au moins 1 pouce	O			
<b>1.13</b>	<b>Système électrique</b>				
1.13.1	La balayeuse doit être munie d'un système électrique et de démarrage de 12 volts	O			
1.13.2	Doit comporter au moins deux batteries de 1500 ADF minimum	O			
1.13.3	Doit comporter un feu orange sur le carénage du moteur (Whelen RB6PAPS ou l'équivalent).	O			
1.13.4	Doit comporter au moins deux projecteurs permettant d'éclairer le balai et le train de roulement.	O			
1.13.5	Doit comporter des feux d'arrêt et des feux arrière étanches et à l'épreuve des chocs	O			
1.13.6	Tous les câbles doivent être placés dans des gaines isolantes. Les gaines doivent être protégées contre tout dommage et fixées à l'aide d'un nombre suffisant de connecteurs.	O			
1.13.7	Les câbles doivent être codés par	O			

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
T7054-170037A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
VAN531

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
T7054-170037

File No. - N° du dossier  
VAN-8-41105

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Item #	Performance Specification	Statut (O) Obligatoire (S) Souhaitable*	Spécification respectée? Indiquer oui ou non	Spécification de rendement offerte : Le soumissionnaire doit indiquer comment il respecte les spécifications de rendement en consignait cette information dans la présente colonne	Renvoi : Les soumissionnaires doivent indiquer dans cette colonne à quel endroit dans leurs documents justificatifs cette spécification de rendement est démontrée.
	couleur ou porter une marque d'identification permanente à tous les 6 po. Des marqueurs d'identification de circuit doivent être placés à chaque extrémité des câbles.				
1.13.8	Tous les circuits doivent être protégés au moyen de disjoncteurs à réarmement manuel regroupés dans le tableau de commande	O			
1.14	Entraînement du balai				
1.14.1	Le balai peut être Entraîné mécaniquement ou à l'aide d'un système hydrostatique à boucle fermée des deux extrémités du balai.	O			
1.15	Cadre du balai				
1.15.1	Le cadre du balai doit être soutenu par deux roues pivotantes ou plus. Les roues doivent pivoter sur 360 degrés	O			
1.15.2	Les roues pivotantes doivent comporter un frein mécanique qui empêche l'oscillement des roues jusqu'à 50 km/h.	O			
1.15.3	Le balai doit être muni d'un couvercle et d'une plaque à réglage hydraulique sur le dessus de l'avant du balai conçue de manière à limiter	O			

Item #	Performance Specification	Statut (O) Obligatoire (S) Souhaitable*	Spécification respectée? Indiquer oui ou non	Spécification de rendement offerte : Le soumissionnaire doit indiquer comment il respecte les spécifications de rendement en consignait cette information dans la présente colonne	Renvoi : Les soumissionnaires doivent indiquer dans cette colonne à quel endroit dans leurs documents justificatifs cette spécification de rendement est démontrée.
	le plus possible l'accumulation de neige				
1.15.4	Le couvercle du balai doit comporter un débourreur remplaçable à hauteur réglable.	O			
1.15.5	Le cadre du balai doit être conçu pour résister au poids du balai avec un jeu complet de plaquettes métalliques et une charge de neige maximale sur le couvercle.	O			
1.15.6	Les butées du balai doivent résister à la charge dynamique maximale des pistons hydrauliques d'orientation du balai	O			
<b>1.16</b>	<b>Balai</b>				
1.16.1	Balai rotatif horizontal d'une largeur minimale de 4,2 m (13,75 pi).	O			
1.16.2	L'âme du balai doit avoir un diamètre de 10,75 po.	O			
1.16.3	Doit comporter un jeu complet de plaquettes en acier et de cales d'espacement. Les disques ondulés ne sont pas acceptables	O			
1.16.4	Le balai doit comporter des roulements et des supports aux extrémités. Les roulements doivent être faciles à remplacer et dotés de graisseurs faciles d'accès	O			
1.16.5	Le balai doit avoir une garde au sol	O			



Sollicitation No. - N° de l'invitation  
T7054-170037A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
VAN531

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
T7054-170037

File No. - N° du dossier  
VAN-8-41105

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Item #	Performance Specification	Statut (O) Obligatoire (S) Souhaitable*	Spécification respectée? Indiquer oui ou non	Spécification de rendement offerte : Le soumissionnaire doit indiquer comment il respecte les spécifications de rendement en consignait cette information dans la présente colonne	Renvoi : Les soumissionnaires doivent indiquer dans cette colonne à quel endroit dans leurs documents justificatifs cette spécification de rendement est démontrée.
	d'au moins 100 mm (4 po) lorsque des plaquettes neuves sont installées				
1.16.6	Le balai doit comporter un dispositif mécanique de réglage verrouillable	O			
1.16.7	Le dispositif de réglage doit se trouver à un endroit sûr et commode pour l'opérateur.	O			
1.16.8	Le dispositif de réglage doit permettre de régler le balai à toute position allant de 25 mm (1 po) à 254 mm (10 po) quel que soit le degré d'usure du balai	O			
1.17	<b>Soufflante</b>				
1.17.1	Doit comporter une soufflante pour enlever les résidus laissés par le balai	O			
1.17.2	La soufflante doit avoir une capacité minimale de 10 000 pi <sup>3</sup> /min à la sortie	O			
1.17.3	L'orientation des buses d'air de la soufflante doit être entièrement réglable, de gauche à droite	O			
1.17.4	La vitesse de sortie d'air doit être d'au moins 500 km/h (320 mi/h).	O			
1.17.5	Les buses d'air doivent pouvoir être abaissées jusqu'à au moins 4 po de la surface de la piste.	O			
1.17.6	Les buses d'air doivent se relever	O			

Item #	Performance Specification	Statut (O) Obligatoire (S) Souhaitable*	Spécification respectée? Indiquer oui ou non	Spécification de rendement <b>offerte</b> : Le soumissionnaire doit indiquer comment il respecte les spécifications de rendement en consignait cette information dans la présente colonne	Renvoi : Les soumissionnaires doivent indiquer dans cette colonne à quel endroit dans leurs documents justificatifs cette spécification de rendement est démontrée.
	automatiquement à au moins 203 mm (8 po) au-dessus du sol lorsque le balai est en position relevée (de transport)				
1.17.7	L'entrée d'air de la soufflante doit être protégée contre l'infiltration de neige et de glace.	O			
1.17.8	La balayeuse doit être conçue pour empêcher la formation de glace dans les conduits de sortie de la soufflante. La buse d'air doit avoir la plus petite section transversale des conduits de sortie	O			
1.17.9	Les buses d'air doivent comporter un dispositif de réglage hydraulique permettant d'utiliser la balayeuse pour nettoyer les feux de piste	O			
1.18.0	<b>Système hydraulique</b>				
1.18.1	Doit comporter une pompe hydraulique actionnée par un entraînement mécanique direct	O			
1.18.2	Doit comporter un réservoir hydraulique d'une capacité d'au moins 45 litres doté d'une mise à l'air libre vers le compartiment moteur de la balayeuse protégée de manière à empêcher l'infiltration d'eau, de saleté et de neige	O			
1.18.3	Doit comporter une façon de relever	O			

Item #	Performance Specification	Statut (O) Obligatoire (S) Souhaitable*	Spécification respectée? Indiquer oui ou non	Spécification de rendement offerte : Le soumissionnaire doit indiquer comment il respecte les spécifications de rendement en consignait cette information dans la présente colonne	Renvoi : Les soumissionnaires doivent indiquer dans cette colonne à quel endroit dans leurs documents justificatifs cette spécification de rendement est démontrée.
	le balai en cas de panne de la pompe hydraulique				
1.18.4	Le système hydraulique doit comporter des dispositifs de filtration (avec filtres remplaçables), de commande de pression et de décharge adéquats et d'autre équipement pour garantir un fonctionnement sûr	O			
1.18.5	Le liquide hydraulique doit avoir un point d'écoulement minimal de 40 oC.	O			
1.18.6	Le circuit hydraulique doit commander l'orientation et le relevage du balai et des buses d'air	O			
1.18.7	Les robinets et les Composants électrohydrauliques doivent être de type industriel, de service intense, scellés pour empêcher l'infiltration d'eau, de saleté, d'humidité, etc., et doivent convenir à l'utilisation prévue	O			
1.18.8	Les conduites hydrauliques doivent être fixées au cadre et doivent être installées de manière à prévenir tout dommage par frottement ou autre durant le fonctionnement de la balayeuse	O			
1.18.9	Doit comporter un dispositif de	O			

Solicitation No. - N° de l'invitation  
T7054-170037A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
VAN531

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
T7054-170037

File No. - N° du dossier  
VAN-8-41105

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Item #	Performance Specification	Statut (O) Obligatoire (S) Souhaitable*	Spécification respectée? Indiquer oui ou non	Spécification de rendement offerte : Le soumissionnaire doit indiquer comment il respecte les spécifications de rendement en consignait cette information dans la présente colonne	Renvoi : Les soumissionnaires doivent indiquer dans cette colonne à quel endroit dans leurs documents justificatifs cette spécification de rendement est démontrée.
	chauffage du réservoir hydraulique de 120 V, 150 watts.				
<b>1.19.0</b>	<b>Essieu</b>				
1.19.1	L'essieu doit être de type robuste et capable de supporter au moins 125 % de la charge maximale de l'essieu	O			
<b>1.20</b>	<b>Roues et pneus</b>				
1.20.1	Le poids nominal sur les pneus et les roues doit au moins correspondre au poids nominal sur l'essieu	O			
1.20.2	Des pneus de rechange doivent être offerts par un des principaux fabricants de pneus, et disponibles à tous les points de vente du fabricant au Canada	O			
1.20.3	La charge maximale du pneu doit être de 500 lb par pouce de largeur de la bande de roulement	O			
1.20.4	Les roues pivotantes doivent être conçues pour éliminer l'oscillement tout en assurant une liberté de mouvement suffisante pour toujours se déplacer parallèlement à l'axe de la balayeuse	O			
1.20.5	Les roues pivotantes doivent être conçues de manière à être faciles à déposer et à remplacer	O			

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
T7054-170037A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
VAN531

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
T7054-170037

File No. - N° du dossier  
VAN-8-41105

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Item #	Performance Specification	Statut (O) Obligatoire (S) Souhaitable*	Spécification respectée? Indiquer oui ou non	Spécification de rendement offerte : Le soumissionnaire doit indiquer comment il respecte les spécifications de rendement en consignait cette information dans la présente colonne	Renvoi : Les soumissionnaires doivent indiquer dans cette colonne à quel endroit dans leurs documents justificatifs cette spécification de rendement est démontrée.
1.20.6	Doit comporter un pneu de rechange complet (jante et pneu) qui convient à la roue pivotante inférieure avant et aux roues sur l'essieu arrière.	O			
1.20.7	Doit comporter un pneu de rechange complet (jante et pneu) qui convient aux roues pivotantes sur la tête du balai	O			
1.21	Tableau d'instruments				
1.21.1	Doit comporter un tableau d'instruments étagée verrouillable situé sur un côté du carénage du moteur	O			
1.21.2	Doit comporter au moins les indicateurs suivants : voltmètre, indicateur de pression d'huile, indicateur de température de liquide de refroidissement, compteur d'heures et indicateur de niveau de carburant	O			
1.21.3	Les indicateurs doivent être à l'épreuve de la poussière, de l'humidité et des chocs et doivent comporter un dispositif d'éclairage pour une utilisation de nuit	O			
1.21.4	Doit comporter au moins les interrupteurs suivants : démarrage/arrêt du moteur,	O			

Item #	Performance Specification	Statut (O) Obligatoire (S) Souhaitable*	Spécification respectée? Indiquer oui ou non	Spécification de rendement offerte : Le soumissionnaire doit indiquer comment il respecte les spécifications de rendement en consignait cette information dans la présente colonne	Renvoi : Les soumissionnaires doivent indiquer dans cette colonne à quel endroit dans leurs documents justificatifs cette spécification de rendement est démontrée.
	commande de régime du moteur et projecteurs				
1.21.5	Le tableau de commande doit comporter un dispositif d'éclairage pour une utilisation de nuit et un voyant avertisseur	O			
1.22	Système de commande à distance				
1.22.1	Doit comporter un boîtier de commande à distance permettant de faire fonctionner la balayeuse depuis la cabine du camion	O			
1.22.2	Doit comporter au moins les commandes et indicateurs suivants : tachymètre, commandes de vitesse variable du balai et de la soufflante, arrêt d'urgence du moteur, commandes d'orientation et de relevage du balai et des buses d'air	O			
1.22.3	Le câblage du boîtier de commande à distance doit comprendre deux jeux de connecteurs à broches. Un doit se trouver dans le boîtier de commande et l'autre doit se trouver à 1,5 m (5 pi) de l'anneau de remorquage. Le câble entre les deux connecteurs doit avoir au moins 12,2 m (40 pi) de longueur.	O			

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
T7054-170037A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
VAN531

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
T7054-170037

File No. - N° du dossier  
VAN-8-41105

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Item #	Performance Specification	Statut (O) Obligatoire (S) Souhaitable*	Spécification respectée? Indiquer oui ou non	Spécification de rendement offerte : Le soumissionnaire doit indiquer comment il respecte les spécifications de rendement en consignait cette information dans la présente colonne	Renvoi : Les soumissionnaires doivent indiquer dans cette colonne à quel endroit dans leurs documents justificatifs cette spécification de rendement est démontrée.
1.22.4	Le câble doit être étanche, résister aux rayons ultraviolets et être conçu pour l'utilisation prévue	O			
1.22.5	Doit comporter un coffre étanche, placé sur la flèche d'attelage, pour y ranger le boîtier de commande à distance lorsqu'il ne sert pas	O			
1.23	Peinture				
1.23.1	La balayeuse doit être revêtue d'un apprêt et d'au moins deux couches de peinture époxyde Dupont Imron ou l'équivalent de couleur orange N1452HP, Imron 5000 3.5 VOC.	O			
1.24	I Instructions et identification				
1.24.1	Doit comporter des diagrammes, des plaques d'avertissement et des instructions écrites bilingues ou ISO, inscrites de manière permanente, afin d'assurer une utilisation et un entretien sûrs et efficaces de la balayeuse	O			
1.A.1	Partie 1.A : CONDITIONS D'UTILISATION				
1.A.2	Doit pouvoir être utilisée en continu pendant 24 heures à une vitesse de 40 km/h, le balai étant réglé à 76 mm (3 po).	O			
1.A.3	La balayeuse doit pouvoir enlever un amoncellement de neige ou de	O			

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
T7054-170037A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
VAN531

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
T7054-170037

File No. - N° du dossier  
VAN-8-41105

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Item #	Performance Specification	Statut (O) Obligatoire (S) Souhaitable*	Spécification respectée? Indiquer oui ou non	Spécification de rendement offerte : Le soumissionnaire doit indiquer comment il respecte les spécifications de rendement en consignait cette information dans la présente colonne	Renvoi : Les soumissionnaires doivent indiquer dans cette colonne à quel endroit dans leurs documents justificatifs cette spécification de rendement est démontrée.
	gadoue de 13 mm (1/2 po) ou des corps étrangers à une vitesse de 40 km/h sans sursauts du balai ni oscillement des roues.				
2.00	Partie 2: LIVRAISON, INSTALLATION, INSPECTION, CONDITIONNEMENT				
2.10	Le fabricant de la balayeuse doit effectuer un entretien avant livraison au moment de la livraison	O		All fittings will be lubricated and serviced with all associated products suitable for the climatic conditions in the area the sweeper will operate	
2.20	À la livraison, la balayeuse ne doit pas compter plus de 50 heures de fonctionnement	O			
2.30	Avant la livraison, la balayeuse doit avoir été mise à l'essai et inspectée de manière approfondie, et tous les écarts doivent avoir été corrigés	O			
2.4	Le consignataire se réserve le droit d'inspecter la balayeuse à toute étape de sa production et de faire corriger les écarts sur demande	O			
2.50	Le consignataire doit effectuer une inspection finale au point de livraison	O			
3.00	Partie 3: DOCUMENTATION ET MANUALS				
3.10	Doit être fournie avec deux copies en anglais des manuels d'entretien général du fabricant qui indiquent les bonnes méthodes d'entretien de	O			



Sollicitation No. - N° de l'invitation  
T7054-170037A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
VAN531

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
T7054-170037

File No. - N° du dossier  
VAN-8-41105

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Item #	Performance Specification	Statut (O) Obligatoire (S) Souhaitable*	Spécification respectée? Indiquer oui ou non	Spécification de rendement <b>offerte</b> : Le soumissionnaire doit indiquer comment il respecte les spécifications de rendement en consignait cette information dans la présente colonne	Renvoi : Les soumissionnaires doivent indiquer dans cette colonne à quel endroit dans leurs documents justificatifs cette spécification de rendement est démontrée.
	tous les composants installés				
3.20	Doit être fournie avec deux copies en anglais des manuels des pièces. Les manuels des pièces DOIVENT énumérer chacun des composants individuels	O			
3.30	Doit être fournie avec deux copies en anglais des manuels des pièces et d'entretien des fabricants (FEO) de chacun des composants principaux installés sur la balayeuse	O			
3.40	Doit être fournie avec deux copies en anglais du manuel d'utilisation	O			
4.00	Partie 4: ASSURANCE DE LA QUALITÉ				
4.1	Sur demande, l'entrepreneur doit obtenir du fabricant les attestations des composants, pour tous les articles installés sur la balayeuse	O			
4.2	Le soumissionnaire doit fournir la preuve du statut de revendeur autorisé de l'équipement proposé	O			
5.00	Partie 5: GARANTIE				
5.1	Garantie inconditionnelle sur tous les principaux composants (moteur, essieu, boîtiers d'engrenages, différentiels, systèmes	O			

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
T7054-170037A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
VAN531

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
T7054-170037

File No. - N° du dossier  
VAN-8-41105

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Item #	Performance Specification	Statut (O) Obligatoire (S) Souhaitable*	Spécification respectée? Indiquer oui ou non	Spécification de rendement offerte : Le soumissionnaire doit indiquer comment il respecte les spécifications de rendement en consignait cette information dans la présente colonne	Renvoi : Les soumissionnaires doivent indiquer dans cette colonne à quel endroit dans leurs documents justificatifs cette spécification de rendement est démontrée.
	d'entraînement de la soufflante d'air et du balai) et la main d'œuvre de réparation pour une période minimale de 1500 heures ou de 24 mois à compter de la date de mise en service de la balayeuse				
5.2	Garantie sur les pièces et la main d'œuvre pour tous les autres composants pour une période minimale de 18 mois ou 1000 heures à compter de la date de mise en service de la balayeuse	O			
5.3	La garantie doit couvrir toutes les défaillances attribuées à l'absence ou à la mauvaise installation des mécanismes de sécurité intégrés	O			
5.4	L'entrepreneur doit préciser le concessionnaire responsable de l'exécution des travaux de réparation sous garantie	O		Fournir le nom et le numéro de téléphone de la personne à joindre pour demander des réparations au titre de la garantie.	
5.5	Si les réparations demandées au titre de la garantie n'ont pas débuté dans les 24 heures, le concessionnaire se réserve le droit d'effectuer les réparations et d'envoyer la facture au vendeur pour le montant des pièces et de la main-d'œuvre, conformément à son taux horaire et au temps consacré à la réparation	O			

Solicitation No. - N° de l'invitation  
T7054-170037A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
VAN531

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
T7054-170037

File No. - N° du dossier  
VAN-8-41105

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

**NOTE TO BIDDERS:** Please use ONE of the two mailing labels below and affix it securely to the outside of the envelope or package containing your bid submitted by mail or courier. Always ensure your company name, return address, open bidding solicitation number and closing date appear legibly on the outside of your bid submission.

**AVIS AUX FOURNISSEURS:** Pour le retour par la poste ou par messenger, veuillez utiliser UNE des étiquettes d'envoi ci-dessous et apposez-la à l'extérieur de votre enveloppe ou du colis contenant votre offre. Assurez-vous que le nom de votre compagnie, l'adresse de retour, le numéro de l'invitation ouverte à soumissionner et la date de clôture soient lisibles à l'extérieur de votre offre.

---

**Bid Receiving  
Public Works & Government Services Canada  
219 - 800 BARRARD STREET  
VANCOUVER BC V6Z 0B9  
Attn : Goretti Mak**

**Solicitation No. : T7054-160037/A**

**Solicitation Closes at: 2:00 PM PT  
on 9 October, 2018**

---

---

**Réception des soumissions  
Travaux publics et services gouvernementaux Canada  
800 rue Burrard, 219  
Vancouver (C.-B) V6Z 0B9  
Attn : Goretti Mak**

**N° de l'invitation : T7054-160037/A**

**La réception des soumissions prend fin le: 9 Octobre, 2018  
à: 14:00 PT**

---